

TENDENCIAS PREDOMINANTES EN LA LITERATURA DE FRONTERA: UNA APROXIMACIÓN

Resumen

El siguiente es una investigación documental que tiene como base principal hacer una búsqueda, selección, organización y acercamiento a la bibliografía relacionada con la literatura de frontera, donde se visibilizará e identificará las tendencias más fuertes en torno de los conceptos que le competen a este tema en particular. Dicha documentación ofrecerá información y el conocimiento necesario para sentar una guía o camino que pueda dar una aproximación más acertada y eficiente que apoye el proyecto de investigación: “Hacia una comprensión teórica y metodológica de las relaciones entre conciencia lingüística, literatura e identidad en relatos de frontera en Colombia”.

Por consiguiente, se realizará una búsqueda y revisión de documentación en bases de datos especializadas, enfocada en una metodología heurística y hermenéutica con un insumo entregable en forma de matriz bibliográfica, que consignará la información de los documentos de manera organizada.

Palabras clave: *Literatura de Frontera, Hibridación, Conciencia Lingüística, Identidad, Nación*

Abstract

The following is a documentary investigation whose main basis is to make a search, selection, organization and approach to the literature related to border literature, where the strongest trends around the concepts that fall within this theme will be made visible and identified in particular. This documentation will provide information and knowledge necessary to establish a guide or path that can give a more accurate and efficient approach that supports the research project: “Towards a theoretical and methodological understanding of the relationships

between linguistic awareness, literature and identity in stories of border in Colombia”.

Therefore, a search and review of documentation will be carried out in specialized databases, focused on a heuristic and hermeneutical methodology with a deliverable input in the form of a bibliographic matrix, which will record the information in the documents in an organized manner.

Keyword

Border Literature, Hybridization, Linguistic Awareness, Identity, Nation

INTRODUCCIÓN

La presente investigación documental se realiza en el marco del marco proyecto de investigación de Lengua castellana y Literatura “Hacia una comprensión teórica y metodológica de las relaciones entre conciencia lingüística, literatura e identidad en relatos de frontera en Colombia” de la Universidad Santo Tomás que busca realizar un estado del arte sobre la relación entre la conciencia lingüística, la literatura de frontera y la identidad. Por consiguiente, en este documento se realiza una búsqueda y selección a la bibliografía relacionada con la literatura de frontera, que es uno de los temas escogidos en el macro proyecto de investigación. Debido a esto, se hace necesario enfocar la investigación en la recolección de dicho material bibliográfico que pretende ser útil como instrumento de consulta, reflexión y creación para apoyar uno de los ejes temáticos de dicho proyecto.

No obstante, el interés de la investigación, es visibilizar e identificar las tendencias más fuertes en torno de los conceptos que le competen a los documentos realizados en diferentes culturas e idiomas que se producen en el ámbito investigativo y académico alrededor del mundo sobre literatura de frontera, y que apoyados en la investigación descriptiva y utilizando el diseño documental de tipo secundario brindará la construcción de conocimiento, coherencia y certeza para el objeto del proyecto investigativo.

Para obtener la revisión documental, se debe mencionar que se utilizará la metodología heurística y hermenéutica como base para descubrir, indagar documentos o fuentes bibliográficas, así como interpretar y relacionar información sobre la búsqueda documental.

Se escoge la investigación documental por que no limita el ejercicio investigativo, brinda la oportunidad de hacer una reflexión global y un intercambio complejo de saberes, para llegar a una comprensión sobre lo que funciona o no, realmente brinda herramientas cercanas a encontrar la certeza para el investigador.

PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

El proyecto de investigación está apoyado en el estado del arte, pero a su vez, este necesita de validez y certeza, para ello, debe estar sustentado con todos los documentos académicos y científicos que respondan al objeto que estudia el investigador y la forma en que se ha abordado o tratado su tema de interés. La búsqueda de la bibliografía es un instrumento esencial para la investigación, en la medida en que permite despejar duda o vaguedad del tema escogido, la utilización de información previa existente permite

La revisión documental permite identificar las investigaciones elaboradas con anterioridad, las autorías y sus discusiones; delinear el objeto de estudio; construir premisas de partida; consolidar autores para elaborar una base teórica; hacer relaciones entre trabajos; rastrear 3 preguntas y objetivos de investigación; observar las estéticas de los procedimientos (metodologías de abordaje); establecer semejanzas y diferencias entre los trabajos y las ideas del investigador; categorizar experiencias; distinguir los elementos más abordados con sus esquemas observacionales; y precisar ámbitos no explorados. (López, 2019)

Es entonces, que el investigador se hace a una perspectiva más amplia y metodológica que puede orientar la formulación del problema por investigar. Respalda al investigador en todos aquellos conocimientos y métodos para descubrir y estudiar el objeto investigativo, que bien puede llevarlo a reafirmar conceptos o interpretar y generar nuevos postulados que extiendan el tema de conocimiento

En esta indagación se presenta toda la investigación documental requerida para elaborar un concepción sobre la literatura de frontera, en la cual, se pueda determinar y comparar los diversos enfoques, conceptos, preguntas y teorías que lleven a determinar las tendencias más fuertes para lograr que el investigador pueda utilizarlas para su objeto de estudio.

En consecuencia, la pregunta que orienta el estado del arte que aquí se propone es: ¿cuáles son las tendencias conceptuales predominantes en la literatura de frontera?

OBJETIVOS

General

Identificar las diferentes tendencias conceptuales predominantes que se han abordado en la literatura de frontera en la investigación documental.

Específicos

Realizar una matriz bibliográfica que permita la organización y contraste de los documentos bibliográficos donde se pueda visibilizar las tendencias de la literatura de frontera.

MARCO TEÓRICO

Desde que el hombre inicio la conquista por el mundo, se ha revelado para él un sin número de posibilidades en cuanto a lo social, económico, político y cultural, y bajo esa conquista, a través de los siglos y de las dinámicas, que ha patrocinado el

mismo hombre, surge la propiedad, aquella que se estaciona en los límites físicos para demarcar su identidad particular. Surge la noción de frontera como respuesta para tratar de describir el límite físico de la propiedad privada que con el tiempo y la interacción, acarrearán otras relaciones convergentes de mundos posibles en espacios físicos, con una compleja mirada de lo que se encuentra afuera y adentro.

Hacia adentro delimita un espacio en el cual queda comprendido el espacio semiótico, es decir, cumple una función ordenadora de la semiosfera. Hacia fuera la frontera opera como mecanismo que establece las diferencias, así como las relaciones entre “lo interno” y “lo externo”. Es por eso que el papel de las fronteras resulta fundamental en cuanto a la estructuración conceptual de la realidad externa, tanto como en la organización interna de cada sistema semiótico. (Berumen, 2005, pág. 19)

Es decir, la semiosfera entendida como un espacio semiótico en el que confluyen textos y lenguajes particulares, unos respecto a otros, que constituyen un mundo formado por diversos códigos heterogéneos y homogéneos dentro y a fuera de una frontera.

La frontera se reduce a limitar la penetración de lo externo en lo interno, a filtrarlo y elaborarlo adaptativamente. En los diversos niveles, esta función invariante se realiza de diferente manera. En el nivel de la semiosfera, significa la separación de lo propio respecto de lo ajeno, el filtrado de los mensajes externos y la traducción de éstos al lenguaje propio, así como la conversión de los no mensajes externos en mensajes, es decir, la semiotización de lo que entra de afuera y su conversión en información (Lotman, 1996, pág. 14)

Dentro de lo que denomina Lotman como frontera, también se habla de una traducción, ya que se produce un lenguaje particular de carácter desordenado y que las personas quienes están transitando en dos mundos o se mueven por la frontera, deben ser quienes transformen la información para ambos lados de la frontera,

reproduciendo una semiótica distinta pero propia, es el reconocimiento de una mezcla que produce nuevos lenguajes y culturas.

Por consiguiente, la *literatura de frontera* como sumatoria inevitable de las narraciones orales y escritas producidas en las interacciones sociales dentro de las diferentes culturas que comparten espacios, en aquellos constructos binarios y dicotómicos, en consecuencia, se produce una manera de recrear la realidad, sus realidades basadas en “el otro” como lo alude (López L. , 2019) “La frontera no como espacio de divisiones, sino como lugar de contacto e intercambios. Pues, el hecho principal radica en experimentar la alteridad, esta sería la experiencia central de la frontera –espacio multicultural, multiétnico-“. Se logra adaptar los pensamientos y conocimientos de un pueblo, en un sentir único de esa geografía en específico.

Las narraciones fronterizas se entretajan y se construyen desde piezas mezcladas que dan importancia a la identidad propia pero a su vez entender al otro como protagonista importante para recrear un área polifónica y multicultural, no desde una perspectiva ajena sino desde un inmigrante conocido que posee atractivos sociales, culturales, políticos y económicos, y surge el atractivo, quizás también buscando alguna retribución, porque de hecho la comunicación no es más que el intercambio interesado del emisor y del receptor por disfrutar del mensaje y lo que él pueda ofrecer a ambas partes.

Ahora bien, algunos escritores apuntan a describir un sin número de polifonías culturales y lingüísticas dentro de las creaciones fronterizas, guiados por los límites intelectuales, físicos, conductuales, de género y económicos del contexto en el cual pertenecen, se hace visible que dichos textos estén guiados a redescubrir las maneras en que se concibe el mundo desde la perspectiva de la diferencia, es por esto, que en este estudio contemporáneo sobre la escritura se redibujan conceptos que antes carecían de importancia o porque eran invisible a los ojos del narrador, pues subyacen en un plano situado en tres líneas de creación: entre, en y desde la frontera.

Algunos de los conceptos más visibles de la interacción entre culturas fronterizas es la articulación entre dos lenguas, aquella que puede nutrir dos lenguas y crear una nueva, como el caso del spanglish o el portuñol.

Es el resultado de la hibridación de dos culturas, es un sistema institucionalizado de símbolos que requieren una traducción filosófica, estética y cultural. Traducción que cambiar un elemento cultural por otro cambia el lenguaje mismo, eliminando aquellos elementos que ya no son necesarios. (Tatiana Calderon Le Joliff, 2015, pág. 95).

Las narraciones más dicentes fronterizamente hablando son las que se sumergen no solo desde lo abstracto de la cultura sino desde lo oral y luego sin dudas desde lo escrito, es el ejemplo más palpable de aquella interacción cosmopolita.

Finalmente, se puede observar desde diferentes ángulos o tendencias, el desarrollo y producción de la literatura en espacios fronterizos, unos desde perspectivas guiadas por extensiones físicas, y otros, desde sus dimensiones simbólicas desde los conceptos de nación, identidad, migración, desplazamiento y conquista.

METODOLOGÍA

La investigación documental, es un proceso de formato análogo e importante, que fija su atención en la obtención de información mediante la consulta de documentos, por ello, la recolección de datos debe ser un proceso riguroso, sistemático y específico sobre el objeto de la investigación. Se realizará una investigación con enfoque cualitativo, de interés secundario y de alcance descriptivo que buscará

Especificar las propiedades, las características y los perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, objetos o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis. Es decir, únicamente pretenden medir o recoger información de manera independiente o conjunta sobre los conceptos o las

variables a las que se refieren, esto es, su objetivo no es indicar cómo se relacionan éstas. (Sampieri, 2014, pág. 92)

En consecuencia, este ejercicio de investigación se desarrolla bajo la misma metodología del macro proyecto “Hacia una comprensión teórica y metodológica de las relaciones entre conciencia lingüística, literatura e identidad en relatos de frontera en Colombia”. (Paola Andrea Moreno Fajardo, 2019, pág. 18), la cual está construida bajo lo propuesto por la heurística y la hermenéutica. Por un lado, la heurística es el proceso de “descubrir, encontrar e indagar en documentos o fuentes históricas, la información necesaria para procesos investigativos y la resolución de problemas en diversos ámbitos científicos” (pág. 23), en este caso, la literatura de frontera. Por otro lado, la hermenéutica “es la capacidad para explicar, traducir, interpretar y explicar las relaciones existentes entre un hecho y el contexto en el que acontece” (pág. 23). Esta fase derivará en la identificación de vacíos en el tema descrito en este documento y en la formulación de las tendencias características, a este respecto, se produzcan

Para obtener los datos y documentos para la investigación como ensayos, artículos de revistas, libros, informes, monografías, tesis y estadísticas, se hará desde un procedimiento metodológico, sistemático y eficaz como:

- Plan de trabajo
- Recopilación del material
- Organización del material
- Redacción Final
- Presentación (Espinoza y Montes, 1984, pág. 1)

Que para esta investigación, nos fijaremos especialmente en la técnica Matriz Bibliográfica, la cual, es una derivación de la ficha cibergráfica, los datos y el orden en que se llenará son los siguientes:

- título
- Autor
- Tipo de documentos
- Tema
- Idioma
- Ubicación
- Año
- Tendencia

Matriz bibliográfica								
NOCIÓN: LITERATURA DE FRONTERA								
	Título	Autor	Tipo de documento	Tema	Idioma	Ubicación	Año	Tendencia

ANÁLISIS DE DATOS

La búsqueda de los documentos, inició por entender que era imperativo la consulta en sitios en la web, que gozaran de un peso científico y académico para que la información escogida fuera la más fiable y eficaz y estos hicieran parte de la matriz bibliográfica propuesta en esta investigación, por consiguiente, se consultó las siguientes bases de datos ofrecidas por el CRAI USTA (centro de recursos para el aprendizaje y la investigación de la Universidad Santo Tomás):

- JSTORE
- SCOPUS
- SCIELO
- DIALNET

También se realizó la indagación por el navegador *Google Académico* y las revistas indexadas como:

- Revista Hispamérica
- Revista Quimera
- Revista Canadiense de estudios Hispánicos
- Revista Iberoamericana

Teniendo los motores de búsqueda, se efectuó un sondeo bajo las siguientes palabras clave:

- Literatura de frontera
- Conciencia lingüística
- Identidad
- Nación

Los hallazgos que arrojaron la búsqueda en las diferentes herramientas, antes mencionadas, se albergaron en la matriz bibliográfica por orden de exploración de las palabras claves propuestas, donde la clasificación siguió el modelo propuesto en la metodología y la cual se presenta a continuación:

Matriz bibliográfica								
NOCIÓN: LITERATURA DE FRONTERA								
	Título	Autor	Tipo de documento	Tema	Idioma	Ubicación	Año	Tendencia
1	EL TERCER ESPACIO: CRUCE DE CULTURAS EN LA LITERATURA DE FRONTERA	Ana María Hernando	Artículo de Revista	Favorecida por el proyecto económico y político de la globalización, es posible observar cómo, desde las últimas décadas del pasado siglo, se ha ido agudizando una tendencia a la hibridación que, si bien podríamos considerar casi innata de la condición humana, ha trascendido en nuestros días la mera enunciación retórica hasta llegar a impregnar casi todos los estratos de la cultura. En el campo de los estudios literarios este proceso de mixturación ha contribuido a generar una verdadera explosión de la llamada "literatura de frontera", caracterizada no sólo por una mutación en las mentalidades de los sectores sociales y étnicos - desde los que se origina-, sino por profundos cambios en las mismas estructuras sociales, culturales y lingüísticas. Esta problemática pone en cuestión la homogeneidad y la esencialidad de la identidad cultural, pues es un fenómeno actual que nos remite, inevitablemente, a la complejidad de la identidad. Precisamente, podríamos hablar de "deslizamientos" que se van produciendo en los diferentes planos de las manifestaciones artísticas, tendiendo éstos a amalgamarse, a fundirse uno con otros, en un cruzamiento de líneas de fuga, de rupturas, que atraviesan ese nuevo espacio, el "Tercer Espacio", donde los diferentes discursos se van "hibridando" unos con otros, rompiendo la imagen de unidad, la imagen unitaria y tradicional. Unidad que no existió nunca y que no puede existir de ningún modo, porque es una imagen acotada	Español	http://m.bdigital.un cu.edu.ar/objetos_ digitales/142/Hern ando%20RML34.p df	2004	Hibridación Mixtura

				que se esfuma en el caótico tejido de lo vivo, en la conformación y evolución de la raza humana.				
2	HIBRIDISMO Y FRONTERA EN LA LITERATURA MARGINAL CONTEMPORÁNEA DE ARGENTINA Y BRASIL	Gabriela Leighton Amanda Leal	Artículo de Revista	Con sus similitudes y diferencias, la emergencia de una literatura marginal contemporánea en Brasil y en Argentina es un fenómeno social que se radica en las denominadas favelas y en los barrios o villas. En ese sentido, sus narrativas describen el contexto social vivido en los barrios periféricos, posibilitando que diversos "Yoes" que estaban silenciados "hablen" en un campo literario que era hasta entonces lugar de privilegio y de "alta cultura". Dicha literatura es muchas veces interpretada desde una perspectiva legitimista o relativista. Sin embargo, esas claves analíticas impiden identificar las especificidades, las desviaciones y los quiebres narrativos presentes en el emergente campo literario de la literatura marginal, o "literatura villera"	Español	https://www.scielo.sa.cr/pdf/kan/v41n1/2215-2636-kan-41-01-00083.pdf	2017	Identidad
3	Literatura de Frontera	Luis Leal	Ensayo	Este escrito pretende poner la palabra frontera como objeto de estudio primordial y luego enfrentarla históricamente con los procesos políticos para llevarnos sobre un relato en donde las dos culturas, la Estadunidense y la mexicana, logran subsistir desde el reconocimiento de la diferencia, es por esto, que se habla que la cultura fronteriza es una nueva cultura, joven y vigorosa que ha permeado en la literatura de ambos países.	Español	https://mexicana.cultura.gob.mx/es/reppositorio/detalle?id=suri:DGP:Tran sObject:5bce1ad47a8a0222ef15c183	1981	frontera
4	Literatura y Sociedad en la frontera del norte	David Ojeda	Ensayo	Este ensayo es una mirada histórica que logra retratar la actividad política y económica de la frontera entre Estados Unidos y México y como la interacción que comenzó siendo casi obligada por la guerra, se convierte en un trasfondo de cambio cultural y social para ambas naciones, que sin duda, rebasa la angostura semántica de la literatura entre esos mundos, explicando la dominación entre una y otra.	Español	https://mexicana.cultura.gob.mx/es/reppositorio/detalle?id=suri:DGP:Tran sObject:5bce1ad47a8a0222ef15c184	1981	frontera
5	Contexto Regional de la Creación Literaria de la Frontera	Leobardo Saravia Quiroz	Capítulo de libro	En la frontera no puede hablarse con certeza de una tradición literaria durante el siglo pasado y la primera parte de éste. Puede afirmarse que hubo un conjunto de esfuerzos aislados, episódicos, importantes desde el punto de experiencia grupal y del antecedente que representaron. Sin embargo,	Español	https://www-jstor-org.crai-ustadigital.usantotomas.edu.co/stable/j.ctvhn09nt.28	1990	Identidad

				no constituye una tradición como un corpus articulado, donde reconocer la trayectoria de un género, de núcleos referenciales o propositivos. Además, el aislamiento geográfico, la desvinculación concreta, han propiciado un atraso notable en la asimilación de las formas expresivas modernas y de las propuestas de la vanguardia nacional. Esto explica el histórico desfase existente entre los niveles de calidad literaria logrados en esta zona con respecto a los observados en el centro del país				
6	Cruzando la frontera: La literatura argentina entre exilios y migraciones	Sylvia Saïtta	Artículo de Revista	Una literatura entendida, en este trabajo, como un modo particular de procesar diferentes tradiciones, una entonación, un lenguaje, la constitución de ciertos espacios de referencia, rasgos que permiten mantener la distancia de los presupuestos ideológicos que subyacen a la nación misma de la literatura nacional como "expresión" de los rasgos definidos de la nación.	Español	https://www-jstor-org.crai-ustadigital.usantotomas.edu.co/stable/20540753	2007	Identidad
7	La construcción de la literatura mapuche	Iván Carrasco	Artículo de Revista	En este artículo se examina críticamente un aspecto de la llamada literatura mapuche de Chile: el proceso de su construcción en cuanto textualidad artística, mediante la interrelación colaborativa entre los autores mapuche con sus textos, la crítica literaria y la teoría en el contexto de las instituciones culturales.	Español	https://www-jstor-org.crai-ustadigital.usantotomas.edu.co/stable/24388798	2014	Identidad
8	La frontera en la narrativa argentina	María Rosa Lojo	Artículo de Revista	Se hace un recorrido por la historia argentina de la literatura de frontera, quien logra mediante ejemplos de autores representar la convulsionante transformación y evolución de las narraciones que nacen dentro de las culturas que colindan en las fronteras gauchas y como ellas también han transformado a todos los países hispanohablantes porque en suma todos contiene las mismas hullas de colonización e identidad diversa de América	Español	https://www-jstor-org.crai-ustadigital.usantotomas.edu.co/stable/20539968	1996	Identidad

9	Frontera sin fronteras: introducción a la poesía mechicana	Arturo Dávila S., Ana Castillo and Gloria Anzaldúa	Artículo de Revista	A partir de los años 60, la poesía chicana logró establecer su lugar dentro de los estudios culturales y de literatura norteamericana. Hoy, los escritores chicanos gozan de una posición indiscutible, pero no han tenido ese privilegio dentro de la poesía mexicana o latinoamericana, donde son relativamente poco conocidos. Este artículo examina la poesía de Américo Paredes, Alberto Urista - Alurista-, Ana Castillo, Lorna Dee Cervantes y Tino Villanueva para subrayar su contribución a dichas literaturas. Su obra multilingüe se desplaza en los intersticios del español, inglés, Spanglish, engliñol, y busca mayor visibilidad entre los lectores y críticos hispano- y latinoamericanos. La noción de "poética mechicana" ubica la obra de los autores chicanos/as y latinos/as en los Estados Unidos en ese espacio intermedio de nepantla o in betweenness que cuestiona e interrumpe límites y mapas establecidos. Plantea la creación de una frontera sin fronteras, donde la calidad del trabajo poético y el imaginario transnacional de los poetas establece su distinción	Español	https://www-jstor-org.crai-ustadigital.usantotomas.edu.co/stable/23631241	2012	spanglish
10	La narrativa de Saúl Ibargoyen Islas como representación literaria de una frontera lingüística	Magdalena Coll	Artículo de Revista	"Hasta loguiño," saluda uno de los personajes de Saúl Ibargoyen Islas (1975) introduciéndonos, de esta manera, a un mundo "misturado," híbrido, fronterizo, en el cual no se usa el portugués "Até loguinho," pero tampoco el español "Hasta lueguito." Se trata de un mundo de diversidad cultural y de contacto lingüístico donde dos lenguas, con historias muy próximas, conviven desde hace más de doscientos años. Esta convivencia ha originado una tercera variedad lingüística, un sistema intermedio, que caracteriza la situación sociolingüística de la frontera uruguayo-brasileña y que Ibargoyen elige para desarrollar su narrativa. Como demuestra su cuento "La tijera de sal," Ibargoyen capta la variabilidad y la simplificación que caracterizan a este dialecto fronterizo, representándolo fonológica y pragmáticamente sin caer en estereotipos. Así, al dar autenticidad a su narrativa, muestra respeto por la pluralidad	Español	https://www-jstor-org.crai-ustadigital.usantotomas.edu.co/stable/40184568	1997	Conciencia lingüística

				lingüística de una zona de lenguas en contacto como lo es la frontera entre Brasil y Uruguay.				
11	Migración y frontera en la escritura de Héctor Tizón	Celina Manzoni	Artículo de Revista	En las Historias de la literatura argentina una gran parte de lo que se escribe en provincias ingresa en el desgano capítulo de la literatura regional, lo que vuelve dificultosa la integración a lo que por inercia se considera el canon nacional. La idea misma de la categoría de la literatura regional, como sucede, por lo demás, con otros intentos de poner en orden en el heteróclito universo de la producción literaria, crea a larga dificultades mayores que las que quiere resolver en tanto que desconoce el complejo articulado de mediaciones, filiaciones, intertextualidades y rupturas que constituye todo sistema literario.	Español	https://www-jstor-org.crai-ustadigital.usantomas.edu.co/stable/20540021	1997	Identidad
12	El Español es nuestro... y el Inglés también	Raúl Ávila	Capítulo de libro	Se pone en el escenario desde "lo nuestro" entendiendo el inglés como lengua colonizadora y el español como lengua heredada pero realmente fuerte, se prolonga la visión desde lo fuerte y lo débil que pueden llegar a ser en la línea fronteriza, ya que cada una pierde su fortaleza lingüística como lengua propia y adquiere características de una y de otra, sin lugar a dudas hace una revisión sobre los anglicismos convertidos en palabras propias y el español considerada como lengua materna a ambos lados de la frontera donde se habla spanglish	Español	https://www-jstor-org.crai-ustadigital.usantomas.edu.co/stable/j.ctvhn09nt.25	1990	spanglish
13	Al otro lado de la línea. Representaciones socioculturales en las narrativas sobre la frontera México-Estados Unidos	José Manuel Valenzuela Arce	Artículo de Revista	En este artículo se analiza la conformación de diversos ámbitos socioculturales en la frontera entre México y Estados Unidos, destacando su condición heterogénea y sus expresiones rizomáticas. Para ello, se abordan algunas de las principales representaciones sobre "la frontera", "lo fronterizo" y "las fronteras culturales" entre la población mexicana, chicana y anglosajona y se definen varios conceptos relevantes para una discusión teórica sobre las culturas fronterizas	Español	https://www-jstor-org.crai-ustadigital.usantomas.edu.co/stable/3541362	2000	Frontera

14	Construcción de identidades colectivas entre inmigrantes: ¿interés, reconocimiento y/o refugio?	Nuria del Olmo Vicén	Artículo de Revista	La intención de este artículo es establecer un marco de análisis válido para encontrar una respuesta al porqué de la construcción identitaria entre inmigrantes. Para ello reflexionaremos a través de aquellos trabajos que contemplan los procesos de formación de identidades colectivas en diferentes tradiciones teóricas, y cuya literatura se nutre principalmente de los estudios sobre la acción colectiva y los trabajos sobre etnicidad, incluyendo en estos últimos aquellos trabajos orientados a la explicación del resurgir étnico contemporáneo. Concluimos el artículo extrayendo tres posibles paradigmas para explicar el porqué de la formación de identidades colectivas entre inmigrantes: Primero, el paradigma racionalista que explica la construcción de identidades en función de la existencia de unos intereses comunes. Segundo, el paradigma de representación que explica la construcción identitaria como vía de reconocimiento que permite la participación del colectivo inmigrante en el sistema de la sociedad de acogida. Tercero, el paradigma del refugio psicológico para explicar la construcción identitaria como respuesta a una situación de desarraigo, consecuencia del proceso migratorio. La hipótesis principal es que la construcción identitaria en el seno de colectivos de origen inmigrante encuentra su razón en la búsqueda de reconocimiento dentro de la sociedad de acogida.		https://www-jstor-org.crai-ustadigital.usantotomas.edu.co/stable/40184568	2003	Identidad
15	Fronteras y literatura: El periódico La Patria (El Paso, Texas, 1919-1925)	Blanca Rodríguez	Artículo de Revista	Sustentado en el archivo de Silvestre Terrazas y en el periódico <i>La Patria</i> , este ensayo examina principalmente sus contribuciones a la formación de una cultura literaria. Se ofrece una semblanza de su filiación política y datos de su producción y distribución; informa sobre la difusión de algunos géneros literarios y periodísticos para concluir con una valoración de la prensa mexicana en los Estados Unidos, que sentó algunas bases para el auge literario en español en ambas fronteras	Español	https://www-jstor-org.crai-ustadigital.usantotomas.edu.co/stable/10.1525/msem.2003.19.1.107	2003	Identidad

16	Frontier as a research paradigm	Zubkov, Konstantin I.	Artículo de Revista	<p>The article is a study of the frontier concept offered by F. J. Turner and its methodological value for the study of the colonization processes. The author developed the concept primarily as a tool for the understanding of the unique aspects of the national historical experience of the USA and reflected both the rise of the Americans' emerging national identity awareness, and the rise of the USA to the leading positions in the global economic development at the turn of the 19th and the 20th centuries. At the same time the concept owing to the originality of the academic approach and its universal sociocentric simplicity gained tremendous popularity in the academic literature despite a severe criticism of its flaws by the professional community of the American historians. The frontier concept was widely used by the historians in other countries for the analysis of the processes of colonization in various parts of the global oecumene, however even the very superfluous examination of the notion of "frontier" demonstrated that it served only as a common, and a very conventional at that, marker of the qualitatively different versions of the colonization process, and as such was prone to various rather controversial interpretations-often failing to stick to the main idea of the Turner's concept, the meaning of which was the ground-breaking role of the free self-organization of the economic and social life in the recently colonized territories. The author draws a conclusion that the wide use of the frontier concept in the modern global and Russian historiography should be treated as only an initial step in the elaboration of an adequate historical typology of various national and country-specific colonization patterns as well as of a respective group of notions.</p>	Inglés	https://www2-scopus-com.craius-tadigital.usantotomas.edu.co/record/display.uri?eid=2-s2.0-85058550231&origin=resultslist&sort=plf-f&src=s&st1=+frontier+literature&nlo=&nlr=&nls=&sid=5f750447b64854f329d04fd69f4f2fc6&sot=b&sdt=sisr&sl=35&s=TITLE-ABS-KEY%28+frontier+literature%29&ref=%28border+literature%29&relpos=25&citeCnt=0&searchTerm=	2019	Frontera
----	---------------------------------	-----------------------	---------------------	--	--------	---	------	----------

17	Latins or Americans: Narratives of the border	García Canclini, N.	Artículo de Revista	This essay examines narratives of the Mexican-US border taken from urban politics, literature, art and popular culture in order to describe the relations between Latin American, US and Canadian "culture" as represented in the cultural imaginary of these respective societies. With reference to metaphor, such as that represented by M. Ramírez Erre's "Trojan Horse" - constructed on the border between Tijuana and San Diego - the essay argues that frontier relations in the era of globalization are polycentric.	1998	https://www2-scopus-com.craiusadigital.usantotomas.edu.co/record/display.uri?eid=2-s2.0-0040350271&origin=resultslist&sort=plf-f&src=s&st1=+frontier+literature&nlo=&nlr=&nls=&sid=c0be748f86a099b6c927663cb7c4b7&sot=b&sdt=sisr&sl=35&s=TITLE-ABS-KEY%28+frontier+literature%29&ref=%28%28border+literature%29%29+AND+%28literatura+de+frontera%29&relpos=8&citeCnt=5&searchTerm=	Inglés	Nación
18	Claudio Magris : la literatura de frontera	Aversa, Yvonne	Tesis	Se examina la obra narrativa de Claudio Magris hasta el 1997, en orden cronológico, al fin de poner de relieve la presencia constante del tema de la "frontera", además de su transformación debida a las distintas circunstancias y/o a la historia contemporánea. Se utilizan como punto de referencia puntual los ensayos, ponencias, artículos del autor donde aparecen los distintos matices del tema de la frontera y las concepciones filosóficas que dan muchas veces origen y consistencia a los numerosos personajes de su obra narrativa. Se completa la investigación con el análisis de obras de teoría y crítica literaria, de lingüística y con una entrevista directamente recogida por quien redacta el trabajo	Español	https://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=15742	2003	frontera

19	¿Literatura de frontera?	Martín Servelli	Artículo de Revista	La literatura de frontera, ese extenso corpus textual compuesto por diversos géneros narrativos, vinculado a la conquista del territorio y a la lucha contra el indio devino en Argentina un género en sí mismo. El presente trabajo se propone examinar la categoría y determinar las variables de su formación. Asimismo, intenta indagar la relación que estos textos establecen con la construcción de una identidad nacional.	Español	https://journals.iai.spk-berlin.de/index.php/iberoamericana/article/view/687/370	2010	Identidad Nación
20	Baja California: literatura y frontera	Gabriel Trujillo Muñoz	Artículo de Revista	Baja California es una región donde no sólo hay problemas migratorios y violencia criminal por la guerra contra las drogas o es un espacio de conflictos fronterizos por estar situada en vecindad con los Estados Unidos de América. Baja California es también un lugar de cultura y de arte, de escritura creativa y de lucha por narrar sobre las cosas y las personas que vive aquí, a plena vista, como su casa, como su hogar, como su centro de creación. Este texto da un contexto cultural a la literatura fronteriza del norte mexicano como un fenómeno advertible por sus propios méritos, obras y autores.	Español	https://journals.iai.spk-berlin.de/index.php/iberoamericana/article/view/489/174	2012	Identidad
21	La frontera como argumento y articulación teórica en la cultura y la literatura argentina	Fernando Operé	Artículo de Revista	se hace un trazo , a grandes rasgos, de algunas implicaciones que para la cultura argentina ha tenido la articulación teórica de la frontera como línea divisoria como argumento sobre el que se sentaron propuestas de construcción nacional , cuyas implicaciones se ha extendido a nuestros días	Español	https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2878423	2006	frontera
22	Las identidades de la crónica: hibridez, polisemia y ecos históricos en un género entre la literatura y el periodismo	Dolors Palau-Sampio	Artículo de Revista	Como todos los conceptos de frontera, el de crónica no resulta precisamente cristalino, en particular a la hora de encontrar una definición que despierte consenso o adquiera una cierta universalidad. Tratar de definir sus contornos constituye el objetivo de este artículo, que plantea un recorrido histórico para tratar de entender los diferentes matices que encierra. Bajo el paraguas de un término entre la literatura y el periodismo, híbrido y polisémico como crónica, se identifican tres tipos producciones. El análisis de las variedades periodísticas permite reconocer, en primer lugar, una modalidad ligada a la actualidad, de carácter más breve; en segundo	Español	http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0122-82852018000100191&lang=es	2018	Identidad

				lugar, producciones de largo aliento, exigentes en términos de investigación y acceso a las fuentes; y en tercer lugar, una variedad de textos de autor, de carácter más ensayístico, que toma el elemento informativo apenas como punto de partida. Con esta distinción se pretende desentrañar la confusión que despierta el género periodístico, puesto que en España crónica responde a la primera modalidad, mientras que en algunos países latinoamericanos conviven las distintas acepciones bajo la misma denominación.				
--	--	--	--	---	--	--	--	--

Luego de tener la matriz bibliográfica terminada, se efectuó la clasificación más detallada de los documentos, donde se tuvo en cuenta las tendencias encontradas en la literatura de frontera de la siguiente manera:

Conciencia Lingüística

Este texto en particular describe el contacto de dos lenguas en constante interacción en los personajes de Saúl Ibargoye, los cuales, retratan la frontera entre Brasil y Chile, el autor trata de crear sus personajes desde las dos culturas pero reconociendo lingüística, fonética y socialmente un tercer idioma que se entrelaza por la atmósfera fronteriza y sus culturales posibilidades.

Matriz bibliográfica							
NOCIÓN: LITERATURA DE FRONTERA							
	Autor	Tipo de documento	Tema	Idioma	Ubicación	Año	Tendencia
1	Magdalena Coll	Artículo de Revista	"Hasta loguiño," saluda uno de los personajes de Saúl Ibargoye en <i>Islas</i> (1975) introduciéndonos, de esta manera, a un mundo "misturado," híbrido, fronterizo, en el cual no se usa el portugués "Até loguinho," pero tampoco el español "Hasta luego." Se trata de un mundo de diversidad cultural y de contacto lingüístico donde dos lenguas, con historias muy próximas, conviven desde hace más de doscientos años. Esta convivencia ha originado una tercera variedad lingüística, un sistema intermedio, que caracteriza la situación sociolingüística de la frontera uruguayo-brasileña y que Ibargoye elige para desarrollar su narrativa. Como demuestra su cuento "La tijera de sal," Ibargoye capta la variabilidad y la simplificación que caracterizan a este dialecto fronterizo, representándolo fonológica y pragmáticamente sin caer en estereotipos. Así, al dar autenticidad a su narrativa, muestra respeto por la pluralidad lingüística de una zona de lenguas en contacto como lo es la frontera entre Brasil y Uruguay.	Español	https://www-jstor-org.craiu-stadigital.usantomas.edu.co/stable/40184568	1997	Conciencia lingüística

Nación

Se encuentra configurado el análisis desde un ensayo que habla sobre las narrativas de la frontera entre Estados Unidos y México, que se centra en las relaciones desde el concepto de nación, y como esta, se encuentra desde una perspectiva policéntrica dentro de lo político y lo cultural de las dos culturas.

Matriz bibliográfica								
NOCIÓN: LITERATURA DE FRONTERA								
	Título	Autor	Tipo de documento	Tema	Idioma	Ubicación	Año	Tendencia
1	Latins or Americans: Narratives of the border	García Canclini, N.	Artículo de Revista	This essay examines narratives of the Mexican-US border taken from urban politics, literature, art and popular culture in order to describe the relations between Latin American, US and Canadian "culture" as represented in the cultural imaginary of these respective societies. With reference to metaphor, such as that represented by M. Ramírez Erre's "Trojan Horse" - constructed on the border between Tijuana and San Diego - the essay argues that frontier relations in the era of globalization are polycentric.	Inglés	https://www2-scopus-com.crai-ustadigital.usantomas.edu.co/record/display.uri?eid=2-s2.0-0040350271&origin=resultslslist&sort=plf-f&src=s&st1=+frontier+literature&nlo=&nlr=&nls=&sid=c0be748f86a099b6c927663cb7c4b7&sot=b&sdt=sisr&sl=35&s=TITLE-ABS-KEY%28+frontier+literature%29&ref=%28%28border+literature%29%29+AND+%28literatura+de+frontera%29&relpos=8&citeCnt=5&searchTerm=	1998	Nación

Frontera

Dentro de los 6 textos encontrados, se evidencia 5 textos en idioma español y uno en lengua inglesa, principalmente hablan sobre la necesidad de aclarar la palabra *frontera*, como un objeto que debe resignificarse, pues se hace un paso importante por la historia donde se revisa la conquista y la dominación como dos precursores de la interacción, en ocasiones de carácter obligado, y otras, de estatus como instrumento social, estableciendo sobre la mesa que cultura prevalece y cual se somete, pero también entendiendo que estos sitios de poder cultural ya podrían ser transformaciones que producen nuevas culturas y diferentes.

Matriz bibliográfica								
NOCIÓN: LITERATURA DE FRONTERA								
	Título	Autor	Tipo de documento	Tema	Idioma	Ubicación	Año	Tendencia
1	Literatura de Frontera	Luis Leal	Ensayo	Este escrito pretende poner la palabra frontera como objeto de estudio primordial y luego enfrentarla históricamente con los procesos políticos para llevarnos sobre un relato en donde las dos culturas, la Estadunidense y la mexicana, logran subsistir desde el reconocimiento de la diferencia, es por esto, que se habla que la cultura fronteriza es una nueva cultura, joven y vigorosa que ha permeado en la literatura de ambos países	Español	https://mexicana.cultura.gob.mx/es/repositorio/de-talle?id=suri:DG:TransObject:5bce1ad47a8a0222ef15c183	1981	frontera
2	Literatura y Sociedad en la frontera del norte	David Ojeda	Ensayo	Este ensayo es una mirada histórica que logra retratar la actividad política y económica de la frontera entre Estados Unidos y México y como la interacción que comenzó siendo casi obligada por la guerra, se convierte en un trasfondo de cambio cultural y social para ambas naciones, que sin duda,	Español	https://mexicana.cultura.gob.mx/es/repositorio/de-talle?id=suri:DG:TransObject:5bce1ad47a8a0222ef15c183	1981	frontera

				rebasa la angostura semántica de la literatura entre esos mundos, explicando la dominación entre una y otra.		5bce1ad47a8a0222ef15c184		
3	Al otro lado de la línea. Representaciones socioculturales en las narrativas sobre la frontera México-Estados Unidos	José Manuel Valenzuela Arce	Artículo de Revista	En este artículo se analiza la conformación de diversos ámbitos socioculturales en la frontera entre México y Estados Unidos, destacando su condición heterogénea y sus expresiones rizomáticas. Para ello, se abordan algunas de las principales representaciones sobre "la frontera", "lo fronterizo" y "las fronteras culturales" entre la población mexicana, chicana y anglosajona y se definen varios conceptos relevantes para una discusión teórica sobre las culturas fronterizas	Español	https://www-jstor-org.craiu-stadigital.usantomas.edu.co/stable/3541362	2000	Frontera

4	Frontier as a research paradigm	Zubkov, Konstantin I.	Artículo de Revista	<p>The article is a study of the frontier concept offered by F. J. Turner and its methodological value for the study of the colonization processes. The author developed the concept primarily as a tool for the understanding of the unique aspects of the national historical experience of the USA and reflected both the rise of the Americans' emerging national identity awareness, and the rise of the USA to the leading positions in the global economic development at the turn of the 19th and the 20th centuries. At the same time the concept owing to the originality of the academic approach and its universal sociocentric simplicity gained tremendous popularity in the academic literature despite a severe criticism of its flaws by the professional community of the American historians. The frontier concept was widely used by the historians in other countries for the analysis of the processes of colonization in various parts of the global oecumene, however even the very superfluous examination of the notion of "frontier" demonstrated that it served only as a common, and a very conventional at that, marker of the qualitatively different versions of the colonization process, and as such was prone to various rather controversial interpretations-often failing to stick to the main idea of the Turner's concept, the meaning of which was the ground-breaking role of the free self-organization of the economic and social life in the recently colonized territories. The author draws a conclusion that the wide use of the frontier concept in the modern global and Russian historiography should be treated as only an initial step in the elaboration of an adequate historical typology of various national and country-specific colonization patterns as well as of a respective group of notions.</p>	Inglés	https://www2-scopus-com.crai-ustadigital.usantotomas.edu.co/record/display.uri?eid=2-s2.0-85058550231&origin=resultslist&sort=plf-f&src=s&st1=+fronter+literature&nlo=&nlr=&nls=&sid=5f750447b64854f329d04fd69f4f2fc6&sot=b&sdt=sisr&sl=35&s=TIT-LE-ABS-KEY%28+fronter+literature%29&ref=%28border+literature%29&relpos=25&citeCnt=0&searchTerm=	2019	Frontera
---	---------------------------------	-----------------------	---------------------	--	--------	---	------	----------

5	Claudio Magris : la literatura de frontera	Aversa, Yvonne	Tesis	Se examina la obra narrativa de Claudio Magris hasta el 1997, en orden cronológico, al fin de poner de relieve la presencia constante del tema de la "frontera", además de su transformación debida a las distintas circunstancias y/o a la historia contemporánea. Se utilizan como punto de referencia puntual los ensayos, ponencias, artículos del autor donde aparecen los distintos matices del tema de la frontera y las concepciones filosóficas que dan muchas veces origen y consistencia a los numerosos personajes de su obra narrativa. Se completa la investigación con el análisis de obras de teoría y crítica literaria, de lingüística y con una entrevista directamente recogida por quien redacta el trabajo	Español	https://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=15742	2003	frontera
6	La frontera como argumento y articulación teórica en la cultura y la literatura argentina	Fernando Operé	Artículo de Revista	se hace un trazo , a grandes rasgos, de algunas implicaciones que para la cultura argentina ha tenido la articulación teórica de la frontera como línea divisoria como argumento sobre el que se sentaron propuestas de construcción nacional , cuyas implicaciones se ha extendido a nuestros días	Español	https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2878423	2006	frontera

Hibridación- Mixtura

La literatura de frontera es revisada desde una perspectiva contemporánea, donde aparecen nuevos conceptos como hibridación y mixtura, que describen el contacto entre diferentes culturas y como logran transformar sus realidades sociales y culturales desde la narración sobre la homogeneidad de cada pueblo y entre pueblos, que a su vez, esto pueda ser considerado como un tercer espacio que permite entretejer otra nueva cultura y posibilidades y que es visibilizada en la literatura.

Matriz bibliográfica								
NOCIÓN: LITERATURA DE FRONTERA								
	Título	Autor	Tipo de documento	Tema	Idioma	Ubicación	Año	Tendencia
1	EL TERCER ESPACIO: CRUCE DE CULTURAS EN LA LITERATURA DE FRONTERA	Ana María Hernando	Artículo de Revista	Favorecida por el proyecto económico y político de la globalización, es posible observar cómo, desde las últimas décadas del pasado siglo, se ha ido agudizando una tendencia a la hibridación que, si bien podríamos considerar casi innata de la condición humana, ha trascendido en nuestros días la mera enunciación retórica hasta llegar a impregnar casi todos los estratos de la cultura. En el campo de los estudios literarios este proceso de mixturación ha contribuido a generar una verdadera explosión de la llamada "literatura de frontera", caracterizada no sólo por una mutación en las mentalidades de los sectores sociales y étnicos -desde los que se origina-, sino por profundos cambios en las mismas estructuras sociales, culturales y lingüísticas. Esta problemática pone en cuestión la homogeneidad y la esencialidad de la identidad cultural, pues es un fenómeno actual que nos remite, inevitablemente, a la complejidad de la identidad. Precisamente, podríamos hablar de "deslizamientos" que se van produciendo en los diferentes planos de las manifestaciones artísticas, tendiendo éstos a amalgamarse, a fundirse uno con otros, en un cruzamiento de líneas de fuga, de rupturas, que atraviesan ese nuevo espacio, el "Tercer Espacio", donde los diferentes discursos se van "hibridando" unos con otros, rompiendo la imagen de unidad, la imagen unitaria y tradicional. Unidad que no existió nunca y que no puede existir de ningún modo, porque es una imagen acotada que se esfuma en el caótico tejido de lo vivo, en la conformación y evolución de la raza humana.	Español	http://m.bdigital.uncu.edu.ar/objetos_digitales/142/Hernando%20RML34.pdf	2004	Hibridación Mixtura

Spanglish

Los textos escogidos desarrollan el concepto de *Spanglish*, uno desde una mirada inicial, reconociendo el potencial de dos lenguas con un contacto fuerte, donde las dinámicas económicas ponen en la frontera una acción lingüística diferente y que entrelaza dos culturas, y por otro lado, un texto que habla de una evolución literaria de la cultura chicana que ha tenido una acogida mayormente estadounidense que hispanoamericana, es una literatura mayormente fronteriza que brinda un claro ejemplo del contacto de culturas, pues la poesía se escribe en Español, Inglés y en Spanglish.

Matriz bibliográfica								
NOCIÓN: LITERATURA DE FRONTERA								
	Título	Autor	Tipo de documento	Tema	Idioma	Ubicación	Año	Tendencia
1	Frontera sin fronteras: introducción a la poesía mehicana	Arturo Dávila S., Ana Castillo and Gloria Anzaldúa	Artículo de Revista	A partir de los años 60, la poesía chicana logró establecer su lugar dentro de los estudios culturales y de literatura norteamericana. Hoy, los escritores chicanos gozan de una posición indiscutible, pero no han tenido ese privilegio dentro de la poesía mexicana o latinoamericana, donde son relativamente poco conocidos. Este artículo examina la poesía de Américo Paredes, Alberto Urista - Alurista-, Ana Castillo, Lorna Dee Cervantes y Tino Villanueva para subrayar su contribución a dichas literaturas. Su obra multilingüe se desplaza en los intersticios del español, inglés, Spanglish, engliño!, y busca mayor visibilidad entre los lectores y críticos hispano- y latinoamericanos. La noción de "poética mehicana" ubica la obra de los autores chicanos/as y latinos/as en los Estados Unidos en ese espacio intermedio de nepantla o in between-ness que cuestiona e interrumpe límites y mapas establecidos. Plantea la creación de una frontera sin fronteras, donde la calidad del trabajo poético y el imaginario transnacional de los poetas establece su distinción	Español	https://www-jstor-org.crai-ustadigital.usantomas.edu.co/stable/23631241	2012	Spanglish
2	El Español es nuestro...y el Inglés también	Raúl Ávila	Capítulo de libro	Se pone en el escenario desde "lo nuestro" entendiendo el inglés como lengua colonizadora y el español como lengua heredada pero realmente fuerte, se prolonga la visión desde lo fuerte y lo débil que pueden llegar a ser en la línea fronteriza, ya que cada una pierde su fortaleza lingüística como lengua propia y adquiere características de una y de otra, sin lugar a dudas hace una revisión sobre los anglicismos convertidos en palabras propias y el español considerada como lengua materna a ambos lados de la frontera donde se habla spanglish	Español	https://www-jstor-org.crai-ustadigital.usantomas.edu.co/stable/j.ctvhn09nt.25	1990	Spanglish

Identidad

Como la tendencia más fuerte y de mayor desarrollo dentro de la *Literatura de frontera*, se hallaron 11 textos que hablan sobre la identidad regional, identidad cultural, identidad lingüística e identidad social, donde se encuentra una necesidad por tratar de identificar y poner en algún lado lo que la cultura y las relaciones humanas han dejado sin clasificación, se busca afanosamente perder caracterizar nuestra formas de narrar pero entendiendo que se evoluciona dentro y fuera de otras culturas.

Matriz bibliográfica								
NOCIÓN: LITERATURA DE FRONTERA								
	Título	Autor	Tipo de documento	Tema	Idioma	Ubicación	Año	Tendencia
1	HIBRIDISMO Y FRONTERA EN LA LITERATURA MARGINAL CONTEMPORÁNEA DE ARGENTINA Y BRASIL	Gabriela Leighton Amanda Leal	Artículo de Revista	Con sus similitudes y diferencias, la emergencia de una literatura marginal contemporánea en Brasil y en Argentina es un fenómeno social que se radica en las denominadas favelas y en los barrios o villas. En ese sentido, sus narrativas describen el contexto social vivido en los barrios periféricos, posibilitando que diversos "Yoes" que estaban silenciados "hablen" en un campo literario que era hasta entonces lugar de privilegio y de "alta cultura". Dicha literatura es muchas veces interpretada desde una perspectiva legitimista o relativista. Sin embargo, esas claves analíticas impiden identificar las especificidades, las desviaciones y los quiebres narrativos presentes en el emergente campo literario de la literatura marginal, o "literatura villera"	Español	https://www.scielo.sa.cr/pdf/kan/v41n1/2215-2636-kan-41-01-00083.pdf	2017	Identidad

2	Contexto Regional de la Creación Literaria de la Frontera	Leobardo Saravia Quiroz	Capítulo de libro	En la frontera no puede hablarse con certeza de una tradición literaria durante el siglo pasado y la primera parte de éste. Puede afirmarse que hubo un conjunto de esfuerzos aislados, episódicos, importantes desde el punto de experiencia grupal y del antecedente que representaron. Sin embargo, no constituye una tradición como un corpus articulado, donde reconocer la trayectoria de un género, de núcleos referenciales o propositivos. Además, el aislamiento geográfico, la desvinculación concreta, han propiciado un atraso notable en la asimilación de las formas expresivas modernas y de las propuestas de la vanguardia nacional. Esto explica el histórico desfase existente entre los niveles de calidad literaria logrados en esta zona con respecto a los observados en el centro del país.	Español	https://www-jstor-org.crai-ustadigital.usantotomas.edu.co/stable/j.ctvhn09nt.28	1990	Identidad
3	Cruzando la frontera: La literatura argentina entre exilios y migraciones	Sylvia Saítta	Artículo de Revista	Una literatura entendida, en este trabajo, como un modo particular de procesar diferentes tradiciones, una entonación, un lenguaje, la constitución de ciertos espacios de referencia, rasgos que permiten mantener la distancia de los presupuestos ideológicos que subyacen a la nación misma de la literatura nacional como "expresión" de los rasgos definidos de la nación.	Español	https://www-jstor-org.crai-ustadigital.usantotomas.edu.co/stable/20540753	2007	Identidad
4	La construcción de la literatura mapuche	Iván Carrasco	Artículo de Revista	En este artículo se examina críticamente un aspecto de la llamada literatura mapuche de Chile: el proceso de su construcción en cuanto textualidad artística, mediante la interrelación colaborativa entre los autores mapuche con sus textos, la crítica literaria y la teoría en el contexto de las instituciones culturales.	Español	https://www-jstor-org.crai-ustadigital.usantotomas.edu.co/stable/24388798	2014	Identidad

5	La frontera en la narrativa argentina	María Rosa Lojo	Artículo de Revista	Se hace un recorrido por la historia argentina de la literatura de frontera, quien logra mediante ejemplos de autores representar la convulsión y transformación y evolución de las narraciones que nacen dentro de las culturas que colindan en las fronteras gauchas y como ellas también han transformado a todos los países hispanohablantes, porque en suma, todos contienen las mismas huellas de colonización e identidad diversa de América.	Español	https://www-jstor-org.crai-ustadigital.usantotomas.edu.co/stable/20539968	1996	Identidad
6	Migración y frontera en la escritura de Héctor Tizón	Celina Manzoni	Artículo de Revista	En las Historias de la literatura argentina una gran parte de lo que se escribe en provincias ingresa en el desgastado capítulo de la literatura regional, lo que vuelve dificultosa la integración a lo que por inercia se considera el canon nacional. La idea misma de la categoría de la literatura regional, como sucede, por lo demás, con otros intentos de poner en orden en el heteróclito universo de la producción literaria, crea a larga dificultades mayores que las que quiere resolver en tanto que desconoce el complejo articulado de mediaciones, filiaciones, intertextualidades y rupturas que constituye todo sistema literario,	Español	https://www-jstor-org.crai-ustadigital.usantotomas.edu.co/stable/20540021	1997	Identidad

7	<p>Construcción de identidades colectivas entre inmigrantes: ¿interés, reconocimiento y/o refugio?</p>	<p>Nuria del Olmo Vicén</p>	<p>Artículo de Revista</p>	<p>La intención de este artículo es establecer un marco de análisis válido para encontrar una respuesta al porqué de la construcción identitaria entre inmigrantes. Para ello reflexionaremos a través de aquellos trabajos que contemplan los procesos de formación de identidades colectivas en diferentes tradiciones teóricas, y cuya literatura se nutre principalmente de los estudios sobre la acción colectiva y los trabajos sobre etnicidad, incluyendo en estos últimos aquellos trabajos orientados a la explicación del resurgir étnico contemporáneo. Concluimos el artículo extrayendo tres posibles paradigmas para explicar el porqué de la formación de identidades colectivas entre inmigrantes: Primero, el paradigma racionalista que explica la construcción de identidades en función de la existencia de unos intereses comunes. Segundo, el paradigma de representación que explica la construcción identitaria como vía de reconocimiento que permite la participación del colectivo inmigrante en el sistema de la sociedad de acogida. Tercero, el paradigma del refugio psicológico para explicar la construcción identitaria como respuesta a una situación de desarraigo, consecuencia del proceso migratorio. La hipótesis principal es que la construcción identitaria en el seno de colectivos de origen inmigrante encuentra su razón en la búsqueda de reconocimiento dentro de la sociedad de acogida.</p>	<p>Español</p>	<p>https://www-jstor-org.crai-ustadigital.usantotomas.edu.co/stable/40184568</p>	<p>2003</p>	<p>Identidad</p>
---	--	---------------------------------	----------------------------	---	----------------	--	-------------	------------------

8	Fronteras y literatura: El periódico La Patria (El Paso, Texas, 1919-1925)	Blanca Rodríguez	Artículo de Revista	sustentado en el archivo de Silvestre Terrazas y en el periodico <i>La Patria</i> , este ensayo examina principalmente sus contribuciones a la formación de una cultura literaria. Se ofrece una semblanza de su filiación política y datos de su producción y distribución; informa sobre la difusión de algunos géneros literarios y periodísticos para concluir con una valoración de la prensa mexicana en los Estados Unidos, que sentó algunas bases para el auge literario en español en ambas fronteras	Español	https://www-jstor-org.crai-ustadigital.usantotomas.edu.co/stable/10.1525/msem.2003.19.1.107	2003	Identidad
9	¿Literatura de frontera?	Martín Servelli	Artículo de Revista	La literatura de frontera, ese extenso corpus textual compuesto por diversos géneros narrativos, vinculado a la conquista del territorio y a la lucha contra el indio devino en Argentina un género en sí mismo. El presente trabajo se propone examinar la categoría y determinar las variables de su formación. Asimismo, intenta indagar la relación que estos textos establecen con la construcción de una identidad nacional.	Español	https://journals.iai.spk-berlin.de/index.php/iberoamericana/article/view/687/370	2010	Identidad Nación
10	Baja California: literatura y frontera	Gabriel Trujillo Muñoz	Artículo de Revista	Baja California es una región donde no sólo hay problemas migratorios y violencia criminal por la guerra contra las drogas o es un espacio de conflictos fronterizos por estar situada en vecindad con los Estados Unidos de América. Baja California es también un lugar de cultura y de arte, de escritura creativa y de lucha por narrar sobre las cosas y las personas que vive aquí, a plena vista, como su casa, como su hogar, como su centro de creación. Este texto da un contexto cultural a la literatura fronteriza del norte mexicano como un fenómeno advertible por sus propios méritos, obras y autores.	Español	https://journals.iai.spk-berlin.de/index.php/iberoamericana/article/view/489/174	2012	Identidad

11	Las identidades de la crónica: hibridez, polisemia y ecos históricos en un género entre la literatura y el periodismo	Dolors Palau-Sampio	Artículo de Revista	Como todos los conceptos de frontera, el de crónica no resulta precisamente cristalino, en particular a la hora de encontrar una definición que despierte consenso o adquiera una cierta universalidad. Tratar de definir sus contornos constituye el objetivo de este artículo, que plantea un recorrido histórico para tratar de entender los diferentes matices que encierra. Bajo el paraguas de un término entre la literatura y el periodismo, híbrido y polisémico como crónica, se identifican tres tipos producciones. El análisis de las variedades periodísticas permite reconocer, en primer lugar, una modalidad ligada a la actualidad, de carácter más breve; en segundo lugar, producciones de largo aliento, exigentes en términos de investigación y acceso a las fuentes; y en tercer lugar, una variedad de textos de autor, de carácter más ensayístico, que toma el elemento informativo apenas como punto de partida. Con esta distinción se pretende desentrañar la confusión que despierta el género periodístico, puesto que en España crónica responde a la primera modalidad, mientras que en algunos países latinoamericanos conviven las distintas acepciones bajo la misma denominación.	Español	http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0122-82852018000100191&lang=es	2018	Identidad
----	---	---------------------	---------------------	---	---------	---	------	-----------

CONCLUSIONES

Dentro de la recolección de datos, se ha podido encontrar, reconocer, separar y clasificar las tendencias dentro de la Literatura de Frontera, es por esto, que se inició examinando las palabras claves y aquellos descriptores que mejor se desarrollaran en la búsqueda dentro las diferentes bases de datos en internet, donde se encontraron 22 documentos referentes al tema.

Dicho lo anterior, estos documentos se alojaron en la Matriz Bibliográfica dispuesta para ello, donde se resguardaron los datos, de tal manera, que fueran de fácil consulta y de tipo informativo, en el que se procuró, que la casilla del tema, albergara un resumen estructurado, que brindara una idea principal y precisa de lo que trata cada documento, similar a un metadato, propuesto por el autor, en el que puede responder qué, para qué, dónde, cuándo y por qué.

La investigación documental, se enfatizó en encontrar la bibliografía necesaria que consiguiera, de una forma u otra, apoyar la *literatura de frontera*, es decir, qué características y conceptos estaban más desarrollados dentro del tema escogido, pues algunos autores investigaron diferentes perspectivas del mismo tema, es por esto, que desde el análisis se logró identificar tendencias como lo fueron: Conciencia Lingüística, Nación, Frontera, encontradas y clasificadas por las palabras claves que utilizamos, pero otras tendencias, fueron surgiendo como parte del ejercicio investigativo como: la Hibridación, Mixtura y Spanglish que muestran una nueva perspectiva para reconocer y enfatizar la *literatura de frontera*.

Finalmente, se visibilizo la Identidad como la tendencia más utilizada y desarrollada por los autores que se escogieron para esta investigación en particular, es evidente también que la *Literatura de frontera* es un tema aún por descubrir, pues la acción compleja de la lengua logra ser dinámica y se reinventa dependiendo de las

situaciones geográficas, culturales, políticas, religiosas y económicas de los hablantes de cualquier parte del mundo.

Bibliografía

- Berumen, H. F. (2005). *La frontera en el centro: ensayos sobre literatura*. México: Mexicali Universidad Autónoma de Baja California 2005.
- espinoza y Montes, A. (1984). *teoría del aprendizaje y elaboración del marco teórico en la investigación* . México: Mimeo.
- López, L. (13 de mayo de 2019). *Literatura de frontera: Escritura y Reescrituras*. Obtenido de <https://ansenuza.unc.edu.ar/comunidades/handle/11086.1/635>
- López, V. E. (15 de mayo de 2019). *Universidad Tecnológica de Pereira*. Obtenido de <https://univirtual.utp.edu.co/pandora/recursos/1000/1771/1771.pdf>
- Lotman, I. M. (1996). *La Semiosfera*. Madrid: Graficas Rogar S.A.
- Paola Andrea Moreno Fajardo, J. A. (15 de junio de 2019). *Hacia una comprensión teórica y metodológica de las relaciones entre conciencia lingüística, literatura e identidad en relatos de frontera en Colombia*. Bogotá: Universidad Santo Tomás. Obtenido de <http://iconk.org/docs/guiaea.pdf>
- Sampieri, R. H. (2014). *Metodología de la Investigación*. México: Mac Graw Hill.
- Tatiana Calderon Le Joliff, E. M. (2015). *pética de los confines: Chile México*. Chile : Universitarias del Valparaiso.